

**Молодых-Нагаева Елена Геннадьевна**

кандидат социологических наук, доцент,  
доцент кафедры иностранных языков  
Тюменского государственного нефтегазового  
университета

**Нордман Ирина Борисовна**

старший преподаватель кафедры иностранных языков  
Тюменского государственного нефтегазового  
университета

## **ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ ТЕКСТОВ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

---

---

**Аннотация:**

*В статье рассматриваются особенности обучения чтению текстов по специальности на примере дисциплины «Иностранный язык» в техническом вузе. Подчеркивается значение изучения аспекта «чтение» как одного из условий качественной подготовки будущих специалистов, а также роль аутентичных текстов в развитии навыков устной речи на иностранном языке. Рассмотрены требования, предъявляемые к изучаемым текстам по специальности, принципы преподавания дисциплины для профессиональной коммуникации на иностранном языке в вузе.*

**Ключевые слова:**

*аутентичные тексты, иностранный язык в техническом вузе, коммуникативная компетенция, методы обучения, практическое занятие, профессиональная коммуникация, тексты по специальности.*

---

---

**Molodykh-Nagaeva Elena Gennadyevna**

PhD in Social Science,  
Assistant Professor,  
Foreign Languages Department,  
Tyumen State Oil and Gas University

**Nordman Irina Borisovna**

Senior Lecturer,  
Foreign Languages Department,  
Tyumen State Oil and Gas University

## **THE TEACHING OF READING OF PROFESSION-RELATED TEXTS IN A FOREIGN LANGUAGE AT THE TECHNICAL UNIVERSITY**

---

---

**Summary:**

*The article deals with the features of teaching of reading of occupation-related texts in a foreign language at the technical university by case study of the "Foreign Language" course in a technical university. The authors emphasise the importance of studying of reading as one of the conditions of the qualitative training of future professionals, as well as the role of authentic texts in the development of oral communication skills in a foreign language. The paper considers the requirements imposed to the profession-related texts, and the principles of foreign language teaching focused on professional communication in a foreign language in the university.*

**Keywords:**

*authentic texts, foreign language in a technical higher school, communicative competence, teaching methods, practical training, professional communication, profession-related texts.*

---

---

В ходе обучения иностранному языку в неязыковом вузе несомненное преимущество получает такой аспект изучения языка, как чтение, составляющий, согласно требованиям рабочих программ, около 50 % деятельности. Целью курса немецкого, английского или французского языка в техническом вузе является повышение имеющегося уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей образовательной ступени, развитие достаточного уровня коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях деятельности, в том числе профессиональной и научной, для общения с партнерами из других стран, а также с целью дальнейшего самообразования. Проблемой достижения указанных целей является, с одной стороны, недостаточное количество часов, отводимых на изучение дисциплины, с другой стороны, сложившаяся традиционная практика обучения, включающая перевод новых лексических единиц, чтение текста, разбор грамматических трудностей и ответы на вопросы по содержанию текста, которая часто не требует даже простейшего осмысления содержащейся в нем информации [1, с. 99].

Для реализации поставленных целей необходимо работать с аутентичными текстами в качестве исходного материала, как в визуальном, так и в аудиоформате. Если сравнивать чтение и аудирование по уровню сложности восприятия, то понимание текста на слух требует более высокой компетенции, так как требует знания не только необходимой лексики и грамматики, но и фонетики. Поэтому чтение служит естественной подготовкой к аудированию, предваряя многие задания на общее и детальное понимание информации. К предлагаемым для изучения текстам должны предъявляться следующие требования: соответствующая тематика, современность, целостность, соответствие содержания текста уровню технических знаний студентов, пригодность к обучению всем видам чтения [2, с. 75–76].

В ходе практических занятий по иностранному языку в неязыковом вузе аутентичным текстам по основному направлению студентов уделяется особое внимание, так как студенты, читая тексты по своей специальности на иностранном языке, сравнивают получаемую информацию с тем материалом, который они изучают на занятиях по основным предметам на родном языке. Таким образом, реализуются принципы междисциплинарности и практической ориентированности преподавания дисциплины [3]. Аутентичные тексты поддерживают и повышают мотивацию студентов за счет осознания ими перспективы доступности знаний, отраженных в иноязычных источниках информации [4, с. 606]. В редких случаях информация из иностранных источников даже предваряет определенные темы занятий по введению в специальность.

Работу с аутентичным текстом невозможно вместить в рамки лишь одного занятия. Для полноценного восприятия как самой информации, так и особенностей ее подачи в научно-популярном и научно-техническом стиле необходимо рассмотреть лексический минимум по данному техническому направлению, а также характерные для данного стиля грамматические и синтаксические конструкции (принцип систематичности).

В качестве примера можно привести практические занятия по дисциплине «Немецкий язык» для студентов очного обучения специальностей «Эксплуатация и обслуживание объектов добычи нефти» и «Эксплуатация и обслуживание объектов добычи газа, газоконденсата и подземных хранилищ». В течение целого семестра студенты работают с текстами по тематике своей специальности. Но это не сугубо технические спецификации или инструкции. Для введения в предмет предлагаются тексты, затрагивающие геологические предпосылки возникновения нефти и газа, состав нефти и природного газа как энергоносителей, историю развития буровой техники, историю севера Тюменской области и автономных округов ХМАО и ЯНАО, которая неотделима от истории нефтегазовой отрасли начиная с 30-х гг. прошлого века. Темы текстов включают также начавшееся в 60-х гг. промышленное освоение региона, что и привело к созданию в Тюмени научно-исследовательских и образовательных институтов. Основополагающими методами обучения выступают объяснительно-иллюстративный, репродуктивный, проблемное изложение, частично-поисковый, исследовательский [5]. При работе с вышеназванными текстами студенты не только знакомятся с лексикой по своей специальности, но и развивают когнитивные и исследовательские умения, информационную культуру, расширяют кругозор.

В качестве следующего этапа предлагаются научно-технические тексты повышенной сложности: устройство буровой вышки, методы повышения нефтеотдачи скважины, гидроразрыв пласта, экологические требования по обустройству месторождения и др. (в соответствии с принципами междисциплинарности и практической ориентированности преподавания дисциплины) [6]. На данном этапе происходит глубокий анализ лексико-грамматических структур, разбор грамматических особенностей и трудностей технических текстов (в соответствии с принципом систематичности). Подобный уровень анализа необходим для полноценного понимания сути, так как информация из разных источников часто отличается в результате разных технических требований. Например, требования по охране окружающей среды в Европе и в России отличаются кардинально, достоинства и недостатки технологии гидроразрыва пласта обсуждаются уже многие годы, приводятся абсолютно разные доказательства как повышенной опасности методики, так и ее полной надежности, что отражено в аутентичных текстах (в соответствии с принципами научности и развития критического мышления обучающихся) [7].

Работа над каждым текстом начинается с повторения уже известной лексики и знакомства с новыми терминами, анализа сложносоставных слов и грамматических конструкций. Особое внимание уделяется страдательному залогу и синонимичным выражениям, так как именно в научно-технической литературе они употребляются наиболее часто.

Перевод текста не является конечной целью, хотя и занимает значительную часть времени как самостоятельной, так и групповой работы. Далее необходимы задания, имитирующие реальные условия и ситуации работы специалиста с литературой на иностранном языке. Подобные задания создают потребность, повышают мотивацию к овладению чтением [8, с. 76]. После перевода текста студентам предлагаются упражнения, направленные на выявление понимания изложенной информации: открытые и закрытые вопросы, задания на упорядочение информации в соответствии с текстом. Часто раздел послетекстовых упражнений содержит задания на грамматическую трансформацию: соединить два простых предложения в одно сложноподчиненное, употребить предлагаемую пассивную конструкцию в действительном залоге.

Такой тип заданий позволяет не только выявить уровень восприятия полученной информации, но и научить студентов работать с текстом на иностранном языке для передачи в итоге информации устно. Именно устное изложение информации является конечной целью работы с текстом. Таким заданием заканчивается работа практически над каждым текстом с целью выработки навыков устной речи на иностранном языке для общения в профессиональной деятельности.

Подобная организация работы с текстами по специальности повышает уровень общей культуры и образования студентов, расширяет их кругозор, развивает культуру мышления, общения, речи, профессиональной информированности за счет получения информации из иностранных источников. Таким образом, реализуются цели рабочей программы по дисциплине, предполагающие формирование навыков и умений практического владения иностранным языком в сфере профессиональной деятельности как средством письменного и устного общения с учетом специфики региона.

#### **Ссылки:**

1. Кочеткова Н.С. К вопросу об обучении чтению на иностранном языке в техническом вузе // Альманах современной науки и образования. 2010. № 10. С. 99–100.
2. Гаврилова О.П., Колокольцева М.И. Обучение профессионально ориентированному чтению в техническом вузе // Вологодские чтения. 2008. № 66. С. 75–77.
3. Беленюк Т.Н. Обучение чтению научно-популярной и профессиональной литературы в техническом вузе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2011. № 3. С. 22–24.
4. Прохорец Е.К., Сыса Е.А. Обучение автономному чтению на иностранном языке в техническом вузе: критерии отбора текстового материала // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. 2015. № 5–4. С. 604–607.
5. Беленюк Т.Н. Указ. соч.
6. Там же.
7. Там же.
8. Гаврилова О.П., Колокольцева М.И. Указ. соч. С. 76.

#### **References:**

1. Kochetkova, NS 2010, 'On the question of learning to read in a foreign language in a technical college', *Almanac of modern science and education*, no. 10, pp. 99-100.
2. Gavrilova, OP & Kolokoltseva, MI 2008, 'Education professionally focused reading in a technical college', *Vologdinskie reading*, no. 66, pp. 75-77.
3. Belenyuk, TN 2011, 'Learning to read non-fiction and professional literature in a technical college', *Philology. Theory and practice*, no. 3, pp. 22-24.
4. Prokhorets, EK & Sysa, EA 2015, 'Education Autonomous reading in a foreign language in a technical college: the criteria for selecting text material', *International Journal of applied and fundamental research*, no. 5-4, pp. 604-607.
5. Belenyuk, TN 2011, 'Learning to read non-fiction and professional literature in a technical college', *Philology. Theory and practice*, no. 3, pp. 22-24.
6. Belenyuk, TN 2011, 'Learning to read non-fiction and professional literature in a technical college', *Philology. Theory and practice*, no. 3, pp. 22-24.
7. Belenyuk, TN 2011, 'Learning to read non-fiction and professional literature in a technical college', *Philology. Theory and practice*, no. 3, pp. 22-24.
8. Gavrilova, OP & Kolokoltseva, MI 2008, 'Education professionally focused reading in a technical college', *Vologdinskie reading*, no. 66, pp. 75-77.